

Cossonay, le 16 juillet 2024

**Assemblée générale et conférence annuelle à La Chaux-de-Fonds (25 et 26 octobre 2024)
Première invitation et appel à contribution**

**Mitgliederversammlung und Jahrestagung in La Chaux-de-Fonds (25. und 26. Oktober 2024)
Voreinladung und Call for Papers**

Chers et chères collègues,

La prochaine réunion annuelle de notre association se tiendra dans le Jura neuchâtelois, à l'invitation de l'Office cantonal du patrimoine bâti et immatériel du canton de Neuchâtel. Comme de coutume, le vendredi sera réservé à l'Assemblée générale ainsi qu'aux communications sur la région et aux communications de nos membres. Le samedi matin seront présentées d'autres communications. L'après-midi, nous aurons l'occasion de suivre une visite guidée d'édifices remarquables d'époque moderne de La Chaux-de-Fonds, ville inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO pour son urbanisme horloger. La réunion se tiendra au Club 44, Rue de la Serre 64, 2300 La Chaux-de-Fonds. Le traditionnel souper en commun et le repas du samedi midi auront lieu au restaurant « La Différence », Rue du Progrès 4. L'invitation à l'Assemblée générale, avec l'ordre du jour et le programme définitif, vous parviendront vers la fin septembre.

Liebe Kollegin, lieber Kollege,

Auf Einladung des Amtes für das bauliche und immaterielle Erbe des Kantons Neuenburg werden wir dieses Jahr in La Chaux-de-Fonds im Neuenburger Jura tagen. Die Tagung wird im gewohnten Rahmen stattfinden, beginnt also am Freitag mit der statuarischen Vereinsversammlung, an die sich Vorträge der Mitglieder und aus der Tagungsregion anschliessen. Am Samstagvormittag sind weitere Mitgliedervorträge vorgesehen. Am Nachmittag werden wir Gelegenheit haben, auf einer Führung zu besonderen neuzeitlichen Bauten der Stadt einen Einblick in die UNESCO-Welterbestätte "Stadtlandschaft Uhrenindustrie" zu erhalten.

Tagungsort ist der Club 44, Rue de la Serre 64, 2300 La Chaux-de-Fonds. Unser traditionelles Abendessen vom Freitag sowie das Mittagessen am Samstag werden im Restaurant La Différence, Rue du Progrès 4, stattfinden.

Die Einladung zur Jahresversammlung mit der Traktandenliste und das definitive Programm werden Sie gegen Ende September erhalten.

Avec nos cordiales salutations, au nom du comité

Mit herzlichen Grüssen, für den Vorstand

Lucie Steiner

Anmeldung / Inscription

Anmeldefristen / Délais d'inscription:

- Teilnahme MIT Referat / Participation AVEC exposé: 23. August / 23 août 2024
- Kandidatin bzw. Kandidat / Candidat(e): 23. August / 23 août 2024
- Teilnahme OHNE Referat / Participation SANS exposé: 23. September / 23 septembre 2024

Veillez s.v.p. vous inscrire jusqu'au 23 août, resp. 23 septembre en remplissant le(s) formulaire(s) adéquat(s) directement sur la page internet de la SAM:

[Formulaire de contact pour les groupes de travail – Archäologie Schweiz \(archaeologie-schweiz.ch\)](https://archeologie-suisse.ch/formulaire-de-contact-pour-les-groupes-de-travail/)

(voir <https://archeologie-suisse.ch/formulaire-de-contact-pour-les-groupes-de-travail/>)

Bitte melden Sie sich bis zum 23. August bzw. 23. September an unter

[Kontaktformular Fachgesellschaften – Archäologie Schweiz \(archaeologie-schweiz.ch\)](https://archaeologie-schweiz.ch/formular-fachgesellschaften/)

(zu finden unter <https://archaeologie-schweiz.ch/formular-fachgesellschaften/>)

... ou en nous retournant le formulaire ci-dessous par courriel : sam@archaeologie-schweiz.ch

... oder unter Rücksendung der untenstehenden Anmeldung an sam@archaeologie-schweiz.ch

Mitglied / Membre KandidatIn / Candidat(e) Nichtmitglied / Non-membre

Name / Nom:

e-Mail:

Ich nehme an der **Mitgliederversammlung** teil / *Je prendrai part à l'Assemblée générale.*

Ich nehme an der **Jahrestagung** teil / *Je prendrai part à la conférence.*

Ich nehme am **Abendessen vom Freitag** teil / *Je prendrai part au souper du vendredi:*

Menu 1 (CHF 55.-)

> Tartare vom geräucherten Lachs, mit Mango und gerösteten Mandeln / Gefüllte Poulet-Ballotine (niedergegart) an Pilzsauce, mit Frites und Saisongemüse / Tiramisu maison

> *Tartare de Saumon fumé, mangue et amandes grillées / Ballotine de poulet farci (cuit à basse température et juste saisi) avec sa sauce aux champignons, frites artisanales et légumes du moment / Tiramisu maison*

Menu 2, vegetarisch / végétarien (CHF 55.-)

> Parmesan-Risotto / Auberginen alla Parmigiana (gratinert mit Mozzarella, Tomatensauce, Parmesan und Pilzen), mit schwarzem Venere-Reis / Tiramisu maison

> *Risotto au vieux parmesan / Aubergines gratinées alla Parmigiana, Mozzarella, sauce tomate, Parmigiano et champignons avec son riz noir « Venere » / Tiramisu maison*

Ich nehme am **Mittagessen vom Samstag** teil / *Je prendrai part au repas du samedi midi:*

Menu 1 (CHF 38.-)

> Gemischter Saisonsalat / Schweinebraten gefüllt mit Neuenburger Saucisson an einer Pilzsauce, mit Frites und Saisongemüse / Tagesdessert

> *Salade mêlée de saison / Rôti de porc farci au saucisson neuchâtelois, avec sa sauce aux champignons, frites artisanales et légumes du moment / Dessert Maison du moment*

Menu 2, vegetarisch / végétarien (CHF 38.-)

> Gemischter Saisonsalat / Italienische Gemüselasagne / Tagesdessert

> *Salade mêlée de saison / Lasagne italienne maison aux divers légumes / Dessert Maison du moment*

Ich nehme an der **Exkursion** vom Samstag teil / *Je prendrai part à l'excursion du samedi après-midi.*



Anmeldung für ein Referat / *Annonce d'un exposé*

- Ich melde ein Referat an / *J'annonce un exposé* (10 min.).
- Ich melde eine Kurzmitteilung an / *J'annonce une brève communication* (5 min.).

Bei Online-Anmeldung: Bitte die gewünschte Dauer Ihres Referats unter "Anmerkungen" angeben.

Inscription sur le site internet: merci d'indiquer la durée de votre exposé dans la case « Remarques ».

Titel / *Titre:*

.....
.....

Stichworte zum Thema / *Points forts du sujet:*

.....
.....
.....
.....